

Declaration and Power of Attorney for Patent Application

特許出願宣言書及び委任状

Japanese Language Declaration

日本語宣言書

私は、以下に記名された発明者として、ここに下記の通り宣言する。

As a below named inventor, I hereby declare that:

私の住所、郵便の宛先そして国籍は、私の氏名の後に記載された通りである。

My residence, post office address and citizenship are as stated next to my name

下記の名称の発明について、特許請求範囲に記載され、且つ特許が求められている発明主題に関して、私は、最初、最先且つ唯一の発明者である（唯一の氏名が記載されている場合）か、或いは最初、最先且つ共同発明者である（複数の氏名が記載されている場合）と信じている。

I believe I am the original, first and sole inventor (if only one name is listed below) or an original, first and joint inventor (if plural names are listed below) of the subject matter which is claimed and for which a patent is sought on the invention entitled

上記発明の明細書はここに添付されているが、下記の欄がチェックされている場合は、この限りでない。

the specification of which is attached hereto unless the following box is checked:

☐ _ の日に出願され、この出願の米国出願番号または PCT 国際出願番号は、_____ であり、且つ _____ の日に補正された出願（該当する場合）

☐ was filed on _ as United States Application Number or PCT International Application Number _____ and was amended on _____ (if applicable).

私は、上記の補正書によって補正された、特許請求範囲を含む上記明細書を検討し、且つ内容を理解していることをここに表明する。

I hereby state that I have reviewed and understand the contents of the above-identified specification, including the claims, as amended by any amendment referred to above.

私は、連邦規則法典第 37 編規則 1.56 に定義されている、特許性について重要な情報を開示する義務があることを認める。

I acknowledge the duty to disclose information which is material to patentability as defined in Title 37, Code of Federal Regulations, Section 1.56.

私は、ここに、以下に記載した外国での特許出願または発明者証の出願、或いは米国以外の少なくとも一国を指定している米国法典第 35 編第 365 条(a)による PCT 国際出願について、同第 119 条(a) - (d)項又は第 365 条(b)項に基づいて優先権を主張するとともに、優先権を主張する本出願の出願日より前の出願日を有する外国での特許出願または発明者証の出願、或いは PCT 国際出願については、いかなる出願も、下記の枠内をチェックすることにより示した。

I hereby claim foreign priority under Title 35, United States Code, Section 119(a)-(d) or 365(b) of any foreign application(s) for patent or inventor's certificate, or 365(a) of any PCT International application which designated at least one country other than the United States listed below and have also identified below, by checking the box, any foreign application for patent or inventor's certificate, or PCT International application having a filing date before that of the application for which priority is claimed.

Japanese Language Declaration
日本語宣言書

Prior Foreign Application(s) 外国での先行出願			
Number 番号	Country 国名	Day/Month/Year Filed 出願日/月/年	Priority Not Claimed 優先権主張なし
2002-269893	Japan	17/September/2002	<input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/>

私は、ここに、下記にいかなる米国仮特許出願についても、その米国法典第 35 編 119 条 (a) 項の利益を主張する。

I hereby claim the benefit under Title 35, United States Code, Section 119(e) of any United States provisional application(s) listed below.

Provisional Application(s) 仮特許出願			
Application Number 出願番号	Filing Date 出願日	Application Number 出願番号	Filing Date 出願日

私は、ここに、下記にいかなる米国出願についても、その米国法典第 35 編第 120 条に基づく利益を主張し、又米国を指定するいかなる PCT 国際出願についても、その同第 365 条(c)に基づく利益を主張する。また、本出願の各特許請求の範囲の主題が、米国法典第 35 編第 112 条第 1 段に規定された様式で、先行する米国出願又は PCT 国際出願に開示されていない場合においては、その先行出願の出願日と本国内出願日または PCT 国際出願日との間の期間中に入手された情報で、連邦規則法典第 37 編規則 1.56 に定義された特許性に関わる重要な情報について開示義務があることを承認する。

I hereby claim the benefit under Title 35, United States Code, Section 120 of any United States application(s), or 365(c) of any PCT International application designating the United States, listed below and, insofar as the subject matter of each of the claims of this application is not disclosed in the prior United States or PCT International application in the manner provided by the first paragraph of Title 35, United States Code Section 112, I acknowledge the duty to disclose information which is material to patentability as defined in Title 37, Code of Federal Regulations, Section 1.56 which became available between the filing date of the prior application and the national or PCT International filing date of the application.

Prior United States Application(s) 米国での先行出願		
Application No. 出願番号	Filing Date 出願日	Status (Patented, Pending, Abandoned) 現況 (特許許可、係属中、放棄)

私は、ここに表明された私自身の知識に係わる陳述が真実であり、且つ情報と信ずることに基づく陳述が、真実であると信じられることを宣言し、さらに、故意に虚偽の陳述などを行なった場合は、米国法典第 18 編第 1001 条に基づき、罰金または拘禁、若しくはその両方により処罰され、またそのような故意による虚偽の陳述は、本出願またはそれに対して発行されるいかなる特許も、その有効性に問題が生ずることを理解した上で陳述が行なわれたことを、ここに宣言する。

I hereby declare that all statements made herein of my own knowledge are true and that all statements made on information and belief are believed to be true; and further that these statements were made with the knowledge that willful false statements and the like so made are punishable by fine or imprisonment, or both, under Section 1001 of Title 18 of the United States Code and that such willful false statements may jeopardize the validity of the application or any patent issued thereon.

Japanese Language Declaration
日本語宣言書

委任状：私は本出願を審査する手続を行ない、且つ米国特許商標庁との全ての業務を遂行するために、記名された発明者として、下記の弁護士及び・または弁護士を任命する。（氏名及び登録番号を記載すること）

POWER OF ATTORNEY: As a named inventor, I hereby appoint the following attorney(s) and/or agent(s) to prosecute this application and transact all business in the Patent and Trademark Office connected therewith (list name and registration number).

Power of Attorney
委任状

John B. Pegram, Reg. No. 25,198
Frederick H. Rabin, Reg. No. 24,488
William J. Hone, Reg. No. 26,739

Samuel Borodach, Reg. No. 38,388
Paul A. Levy, Reg. No. 45,748
Arthur Ortega, Reg. No. 53,422

Chris T. Mizumoto, Reg. No. 42,899
Richard P. Ferrara, Reg. No. 30,632

Send correspondence to:
書類送付先

FISH & RICHARDSON P.C.
45 Rockefeller Plaza, Suite 2800
New York, NY 10111

Direct telephone calls to the attorney or agent identified on cover sheet or transmittal letter for this application or, if none is listed, to _____ at: (212) 765-5070

弁護士またはエージェントへの直通電話連絡先は本出願のカバーシートまたは送付状を参照のこと。もし書かれていない場合には: (212) 765-5070 _____ まで。

Full name of sole or first inventor 唯一または第一発明者氏名 Takemi Beppu	Inventor's signature 発明者の署名 <i>Takemi Beppu</i>	Date 日付 <i>Aug. 5, 2003</i>
Residence 住所 4-3-13, Sengoku, Oizumi-machi, Ora-gun, Gunma	Citizenship 国籍 Japan	
Post office address 郵便の宛先 4-3-13, Sengoku, Oizumi-machi, Ora-gun, Gunma		

Full name of second joint inventor, if any 第二共同発明者がいる場合、その氏名	Second inventor's signature 第二共同発明者の署名	Date 日付
Residence 住所	Citizenship 国籍	
Post office address 郵便の宛先		

第三以下の共同発明者についても同様に記載し、署名をすること

Supply similar information and signature for third and subsequent joint inventors.